



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1638^e ЗАСЕДАНИЕ
4 ФЕВРАЛЯ 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

АДДИС-АБЕБА

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1638)	1
Утверждение повестки дня	1
Рассмотрение вопросов, касающихся Африки, которыми в настоящее время занимается Совет Безопасности, и осуществление соответствующих резолюций Совета	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 4 февраля 1972 года, 15 час.

Аддис-Абеба

Председатель: г-н Мансур ХАЛИД (Судан).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1638)

1. Утверждение повестки дня.
2. Рассмотрение вопросов, касающихся Африки, которыми в настоящее время занимается Совет Безопасности, и осуществление соответствующих резолюций Совета.

Заседание открывается в 17 час. 50 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Рассмотрение вопросов, касающихся Африки, которыми в настоящее время занимается Совет Безопасности, и осуществление соответствующих резолюций Совета

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы указать, что получил телеграмму от Председателя Союза африканских государств, не добившихся независимости, которую я попросил распространить в качестве пресс-релиза.
2. Председатель Совета Безопасности намерен продолжить обсуждение и голосование проектов резолюций, находящихся на рассмотрении Совета. Некоторые члены Совета обратили мое внимание на то, что проект резолюции о Намибии [S/10376/Rev.2] был представлен раньше, чем другой проект резолюции, который мы сейчас рассматриваем [S/10608/Rev.1]. Некоторые члены Совета высказали намерение продолжить прения и выступления по мотивам голосования по обоим проектам резолюций до того, как мы приступим к голосованию. По моему мнению, второй проект резолюции затрагивает существо вопроса. Поэтому было бы желательно обсудить оба проекта резолюций одновременно, и соответственно я собираюсь предоставить слово членам Совета Безопасности для разъяснения мотивов голосования

по обоим проектам резолюций до проведения голосования по ним.

3. Г-н ОРТИС-де-РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, ваше предложение представляется мне весьма уместным. Я считаю, что оно рассеет некоторые опасения, которые, возможно, возникли вчера. Что же касается делегации Аргентины, то в соответствии с вашим призывом, обращенным к нам, я бы хотел заранее объяснить мотивы нашего голосования. Я могу это сделать лишь в отношении одного проекта резолюции, ибо что касается другого проекта, автором которого я являюсь [S/10376/Rev.2], то правила процедуры не позволяют сделать мне этого. Но, так как я являюсь автором данного проекта, ясно, как будет голосовать наша делегация. Что касается проекта резолюции Гвинеи, Сомали, Судана и Югославии [S/10608/Rev.1], то делегация Аргентины решительно поддерживает его и будет голосовать за его принятие.

4. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Мы не возражаем против того, чтобы оба представленных нам проекта обсуждались одновременно. Мы уже указали, какое большое значение мы придаем проекту резолюции Аргентины [S/10376/Rev.2]. На наш взгляд, он не менее важен, чем второй проект [S/10608/Rev.1], но в наши намерения не входит сравнение их достоинств. Мы рассматриваем проект Аргентины как новую инициативу, способную привести к конкретным решениям. Мы придерживаемся такого мнения прежде всего потому, что этот проект имеет исключительно сильную правовую основу, поскольку он опирается на идею, что Южная Африка в конечном счете является членом Организации Объединенных Наций и не может отклонить представления Генерального секретаря Организации, одобренные через Совет Безопасности всем международным сообществом и поддержанные группой, состав которой вам, г-н Председатель, предстоит установить.

5. Должен сказать, что с нашей стороны мы были готовы принять идею председателя Организации африканского единства президента Моктара Ульд Дадды, потребовавшего, чтобы эта инициатива была поддержана пятью постоянными членами Совета Безопасности [1627-е заседание]. Мне показалось, что эта идея не вызвала большого энтузиазма со стороны некоторых моих коллег. Но это не так важно, главное — предпринять попытку, и, как я уже говорил, если она не принесет успеха, мы сможем сделать из этого соответствующие выводы. Однако в октябре у нас сложилось впечатление, что эта инициатива вызвала интерес южноафриканского правительства. Разумеется, я не могу дать никаких гарантий по этому поводу, но я могу засвидетельствовать, что в тот момент она вызвала некоторый интерес. Поэтому мы считаем, что этот путь необходимо изучить и что Совет Безопасности сделает полезный и позитивный шаг, приняв этот проект резолюции. Но я хорошо понимаю, что некоторые делегации не полностью разделяют это мнение и в гораздо большей мере склонны одобрить второй проект резолюции. Со своей стороны я хочу сразу же их успокоить: если проект резолюции Аргентины будет одобрен Советом, мы не будем выступать против второго проекта резолюции.

6. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (*говорит по-английски*): Прежде чем Совет Безопасности приступит к обсуждению пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе S/10608/Rev.1, я хотел бы дать некоторые разъяснения и информировать Совет Безопасности о характере изменений и поправок, которые были внесены в этот текст.

7. После окончания вчерашнего вечернего заседания Совета Безопасности авторы проекта резолюции по Намибии проводили широкие консультации со многими членами Совета Безопасности; у которых были определенные предложения и замечания, касающиеся первоначального текста проекта резолюции, представленного вчера [S/10608]. Эти консультации проходили в духе сотрудничества и взаимопонимания, и я рад информировать Совет Безопасности о том, что они окончились успешно и что в первоначальный текст внесены некоторые незначительные изменения и поправки. Авторы проекта приняли эти изменения в духе согласия и сотрудничества, стремясь обеспечить, чтобы подавляющее большинство членов Совета Безопасности проголосовало за данный проект резолюции.

8. Я хотел бы сообщить Совету Безопасности об этих согласованных изменениях, которые содержатся в окончательном варианте пересмотренного проекта резолюции, только что распространенного среди членов Совета Безопасности в качестве документа S/10608/Rev.1.

9. Первое изменение касается четвертого пункта преамбулы, который теперь гласит:

«Будучи убежден в том, что Совет Безопасности должен в срочном порядке изыскать пу-

ти и средства предоставления народу этой территории возможности достичь самоопределения и независимости».

10. В восьмом пункте преамбулы добавлено новое слово «соответствующим». Слова «статьи 25», которые оказались в пересмотренном варианте текста из-за ошибки машинистки, должны быть сняты, так что пункт теперь гласит:

«Учитывая свою ответственность за принятие необходимых мер, направленных на обеспечение строгого соблюдения обязательств, принятых государствами — членами Организации Объединенных Наций согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций».

11. Теперь я перехожу к изменениям, внесенным в постановляющую часть проекта резолюции.

12. В пункте 4 постановляющей части имеется опечатка. Вместо слова «систему» должны быть включены слова «любую систему».

13. В пункте 5 постановляющей части были добавлены новые слова: «все имеющиеся средства». Пункт 5 постановляющей части, таким образом, гласит:

«Призывает все государства, граждане и корпорации которых действуют в Намибии несмотря на соответствующие положения резолюции 283 (1970) Совета Безопасности, использовать все имеющиеся средства с целью обеспечения проведения такими гражданскими корпорациями политики найма намибийских рабочих, соответствующей основным положениям Всеобщей декларации прав человека».

14. Из пункта 6 постановляющей части первоначального проекта резолюции были сняты следующие слова: «и имеют серьезные последствия, затрагивающие международный мир и безопасность». Пункт 6 постановляющей части в пересмотренном варианте теперь гласит:

«Считает, что продолжающаяся оккупация Намибии правительством Южной Африки в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и ее Устава создает условия, наносящие ущерб поддержанию мира и безопасности в этом районе».

15. В пункте 8 постановляющей части были добавлены слова: «шагов или». Эта часть пункта 8 постановляющей части теперь гласит: «...для определения действенных шагов или мер... согласно соответствующим главам Устава».

16. Таковы изменения, которые были внесены в первоначальный текст проекта резолюции по Намибии, и его авторы считают, что этот текст в его окончательном варианте, который представлен в документе S/10608/Rev.1, будет приемлем для подавляющего большинства членов Совета Безопасности.

17. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация готова согласиться с вами в том, что прежде, чем приступить к голосованию, все члены Совета Безопасности должны высказаться по обоим проектам резолюций, представленным по вопросу о Намибии, и разъяснить мотивы своего голосования. Я считаю, что это довольно разумное решение, в частности потому, что оно поможет рассеять сомнения по крайней мере одного члена Совета Безопасности относительно того, как некоторые делегации намерены голосовать по этим двум проектам резолюций. Я считаю, что если мы последуем вашему конструктивному предложению, то не возникнет никакого вопроса об очередности.

18. Что касается моей делегации, то я считаю, что мне вряд ли необходимо останавливаться на проекте резолюции, представленном Аргентиной [S/10376/Rev.2]. Я уже объяснил все причины, по которым делегация Италии поддерживает этот проект с самого начала и по которым мы будем голосовать за него. Как и наш французский коллега, мы считаем, что проект резолюции является конструктивным и затрагивает существо вопроса.

19. Что касается второго проекта резолюции, представленного Гвинеей, Сомали, Суданом и Югославией [S/10608/Rev.1], то мы положительно относимся к внесенным в него изменениям и разъяснениям, данным послом Мойсовым. Я считаю, что они улучшили проект резолюции, и хочу сказать, что моя делегация будет голосовать за него.

20. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосует за принятие проектов резолюций по Намибии, содержащихся в документах S/10376/Rev.2 и S/10608/Rev.1, так как полагает, что оба эти проекта дополняют один другой и не являются несовместимыми.

21. Делегация Панамы благодарит делегацию Аргентины за ее усилия по обеспечению принятия конструктивного решения, которое ускорило бы достижение независимости народом Намибии.

22. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Моя делегация рада принять предложение Председателя выступить по мотивам голосования до его проведения. Она считает, что проект резолюции, представленный Аргентиной [S/10376/Rev.2], и проект резолюции, представленный Гвинеей, Сомали, Суданом и Югославией [S/10608/Rev.1], взаимосвязаны.

23. Что касается проекта, представленного Аргентиной, то моя делегация выступает за его принятие. Впрочем, это всем известно: еще в октябре мы готовы были поддержать такой текст. Делегация Бельгии считает, что этот проект резолюции позволит нам в вопросе об апартеиде выйти из тупика, в котором мы находимся уже давно, и что этот проект является практической и реалистичной мерой.

24. Что касается второго проекта резолюции, представленного африканскими государствами и Югославией, то моя делегация высоко ценит предпринятые ими усилия по согласованию, о чем свидетельствуют изменения, представленные делегацией Югославии. Наше голосование по этому тексту связано с голосованием по аргентинскому проекту. Если последний будет принят, моя делегация поддержит также и второй проект.

25. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции, внесенного представителем Аргентины [S/10376/Rev.2], то мы будем голосовать за этот проект. Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности должны использовать любые возможности для решения вопроса о Намибии путем переговоров. Поскольку имеются основания полагать, что правительство Южной Африки изъявит желание вступить в контакт с Организацией Объединенных Наций по данному вопросу, мы твердо убеждены, что необходимо испробовать эту возможность.

26. Мы также будем голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10608/Rev.1. В этом отношении я хотел бы выразить признательность послу Мойсову и всем остальным представителям, которым в ходе конструктивных переговоров удалось согласовать, казалось бы, непримиримые позиции.

27. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация приветствует и высоко ценит инициативу представителя Аргентины, внесшего проект резолюции, который содержится в документе S/10376/Rev.2, и будет голосовать за данный проект.

28. На прошлой сессии Генеральной Ассамблеи¹ представитель Японии в Четвертом комитете заявил, что правительство Японии поддерживает новый подход к решению данной проблемы, предложенный в проекте резолюции. Эта позиция остается неизменной. Мы твердо убеждены в том, что Генеральный секретарь является наиболее авторитетным лицом для осуществления контактов, предусмотренных этим проектом резолюции, и мы также полностью уверены в компетентности нашего нового Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма.

29. Моя делегация также согласна с основной целью проекта резолюции, представленного Гвинеей, Сомали, Суданом и Югославией [S/10608/Rev.1], и будет голосовать за него. В то же время мы считаем, что данный проект резолюции в случае его принятия не должен помешать Генеральному секретарю в осуществлении задачи, предусмотренной в аргентинском проекте резолюции.

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать шестая сессия, Четвертый комитет, 1934-е заседание.*

30. Если проект резолюции Аргентины будет принят, я считаю, что Совет Безопасности должен сначала рассмотреть доклад Генерального секретаря, который будет представлен к 31 июля 1972 года в соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции, а потом уже определить, какие следует принять меры в случае отказа правительства Южной Африки выполнить условия проекта резолюции, содержащегося в документе S/10608/Rev.1.

31. Г-н ТУРЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Консультации позволили нам сопоставить различные мнения, которые привели к выработке проектов резолюций S/10608/Rev.1 и S/10376/Rev.2. С самого начала моя делегация испытывала тревогу, что система прямого или косвенного диалога между Южной Африкой и государствами-членами, которые не поддерживают с ней никаких отношений, отразится в проекте резолюции S/10376/Rev.2. Разъяснения, которые мы получили здесь в ходе прений, рассеяли наши опасения. И мы вновь заявляем о нашем полном доверии Генеральному секретарю во всех действиях, которые он сочтет необходимыми предпринять в отношении южноафриканского правительства. В этом конкретном случае мы можем только пожелать нашему новому Генеральному секретарю больших успехов и удачи в предстоящей важной миссии. Поэтому у нас нет никаких возражений против проекта резолюции Аргентины в том виде, в каком он был нам представлен, и будем голосовать за него.

32. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация будет голосовать за проект резолюции, внесенный Гвинеей, Сомали, Суданом и Югославией [S/10608/Rev.1]. Однако мы считаем необходимым отметить, что в этом проекте резолюции не выражено осуждения в адрес Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые поддерживают незаконную оккупацию Намибии южноафриканскими властями.

33. Во-вторых, что касается проекта резолюции, представленного Аргентиной [S/10376/Rev.2], то я хотел бы указать, что китайское правительство неизменно стояло за немедленное достижение национальной независимости народом Намибии без всякого вмешательства извне. Это твердое желание и священное право намибийского народа. Тем не менее содержание проекта резолюции не отражает этого основного принципа. Необходимо также указать, что в проекте резолюции отнюдь не осуждается незаконная оккупация Намибии южноафриканскими властями и не выражается поддержка справедливой борьбе намибийского народа за национальную независимость. Принятие данного проекта резолюции по сути дела будет означать отход Совета Безопасности от его первоначальной позиции по вопросу о Намибии.

34. Совету должно быть известно, что Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности неоднократно принимали резолюции, которые осужда-

ли южноафриканские власти за незаконную оккупацию Намибии, требовали, чтобы они немедленно положили конец незаконной оккупации Намибии, и призывали все страны воздерживаться от каких-либо отношений с южноафриканскими властями. Кроме того, Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства на своей восьмой сессии приняла торжественную декларацию, отвергавшую любой диалог с расистским меньшинством в Южной Африке. Эта декларация соответствует духу различных резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по данному вопросу.

35. Мы не сомневаемся в искренности государства, предложившего этот проект резолюции, но, по нашему мнению, данный проект противоречит духу различных резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, а также декларации Организации африканского единства.

36. Мы испытываем опасения по поводу того, что данный проект резолюции может быть использован некоторыми империалистическими державами для того, чтобы открыть дверь «диалогу» с южноафриканскими властями, расколоть африканские страны и тем самым помочь африканским властям выйти из полной изоляции и ослабить давление на них международного сообщества. Мы испытываем определенные опасения в этой связи. И если это действительно произойдет, то от этого пострадает справедливая борьба народа южной части Африки.

37. В то же время, поскольку Гвинея и три другие страны предложили по вопросу о Намибии достаточно всеобъемлющий проект резолюции, мы сомневаемся, существует ли какая-либо необходимость принимать проект, предложенный представителем Аргентины. Китайская делегация после консультаций с делегацией Аргентины и некоторыми другими делегациями четко заявила, что, по ее мнению, Совет Безопасности должен иметь дело с одним, а не двумя проектами резолюций, особенно если учесть, что во всех предыдущих резолюциях по вопросу о Намибии Совет Безопасности никогда не предусматривал вступление в диалог с Южной Африкой. Все предыдущие проекты резолюций требовали, чтобы южноафриканские власти выполнили решения Совета Безопасности. Они не содержали никаких положений, предусматривающих установление какого-либо контракта или проведение диалога с южноафриканскими властями. Генеральная Ассамблея не принимала подобных решений по вопросу о Намибии.

38. Проект резолюции Аргентины, таким образом, ставит перед нами совершенно новую проблему. Я не могу предвидеть его возможные последствия. Я считаю, что необходимо время для более глубокого изучения вопроса, и поэтому я предлагаю, чтобы Совет Безопасности провел дальнейшие консультации по проекту резолюции Аргентины и изучил его возможные последствия с тем, чтобы мы получили о нем более ясное

представление. В отношении такого важного вопроса, как вопрос о Намибии, мы должны быть предельно благоразумны. Поэтому я официально предлагаю, чтобы Совет Безопасности, если это возможно, попросил нашего уважаемого друга представителя Аргентины отложить дискуссию по этому проекту резолюции с тем, чтобы дать нам больше времени для изучения этого совершенно нового подхода к решению вопроса о Намибии.

39. Я хотел бы также остановиться на порядке ведения этого заседания. На рассмотрении Совета Безопасности имеются пять проектов резолюций. Не согласится ли Председатель объяснить нам очередность обсуждения этих проектов и очередность двух проектов по вопросу о Намибии? Мы будем вам признательны за это разъяснение.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как я сказал в самом начале, на рассмотрении Совета Безопасности имеются два проекта резолюций по Намибии, один из которых был предложен намного раньше другого. По сути дела, он был предложен раньше всех остальных проектов, находящихся на нашем рассмотрении. Поэтому в соответствии с временными правилами процедуры он должен рассматриваться в первую очередь, поскольку на рассмотрении Совета Безопасности находится другой проект резолюции, касающийся существа вопроса. Я считаю, что их рассмотрение и голосование должно проводиться одновременно. Любой член Совета, желающий оспорить мое постановление, может сделать это.

41. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по китайски*): Как я уже сказал, на рассмотрении Совета Безопасности находится в общей сложности пять проектов резолюций. По какому из них Совет Безопасности будет голосовать в первую очередь?

42. На рассмотрении Совета Безопасности имеются два проекта резолюций по вопросу о Намибии. Мы не можем голосовать по ним одновременно. По какому из них мы будем голосовать в первую очередь? Я хотел бы попросить Председателя разъяснить это.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с обычной процедурой необходимо было бы начать с проекта резолюции по вопросу о Южной Родезии, затем перейти к вопросу о Намибии, затем к вопросу об апартеиде, а затем к вопросу о португальских территориях — в том порядке, в каком они были представлены. Но поскольку существует еще один проект резолюции, который был предложен гораздо раньше всех остальных и который по правилам должен был обсуждаться до остальных четырех проектов резолюций, я считаю уместным и логичным, чтобы Совет Безопасности обсудил его одновременно с другим проектом резолюции по Намибии. Следуя той же логике, я собираюсь поставить на голосование проект резолюции, содержа-

щийся в документе S/10376/Rev.2, а затем проект резолюции, содержащийся в документе S/10608/Rev.1.

44. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы, чтобы члены Совета рассмотрели просьбу, с которой я только что обратился к послам Аргентины и Италии и всем тем, кто поддерживает аргентинский проект: я попросил отложить обсуждение этого проекта, с тем чтобы мы получили больше времени для его изучения.

45. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Учитывая, что по вопросу о Намибии имеются два проекта резолюций, может быть, нам целесообразно было бы принять следующий порядок голосования: проголосовать по проектам, относящимся к Южной Родезии, португальским колониям и Южной Африке, а затем перейти к двум проектам резолюций по Намибии. Мне кажется, что это было бы логично.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Не знаю, является ли это вопросом логики или скорее вопросом правил процедуры: разрешают ли нам правила процедуры проголосовать сначала проекты резолюций, которые были внесены позже других? Я предпочел бы, чтобы этот вопрос был решен Советом.

47. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности — хозяин своей процедуры. Если будет такое согласие, то Совет сможет провести голосование по трем проектам резолюций, в отношении которых у отдельных делегатов как будто бы нет никаких сомнений или оговорок, а затем перейти к голосованию двух проектов резолюций по Намибии. Я подчеркиваю, что на протяжении всей своей работы Совет Безопасности является хозяином своей процедуры и может принимать любое решение о порядке голосования, независимо от правила 40 временных правил процедуры, которое отсылает нас к Уставу и Статуту Международного Суда.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вполне согласен с представителем Советского Союза в том, что Совет сам устанавливает свою процедуру. Вот почему я сказал, что этот вопрос должен быть решен Советом. Однако я полагаю, что некоторые члены Совета хотели бы сначала выступить.

49. Г-н ОРТИС-де-РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я считаю, что вы, г-н Председатель, сделали очень своевременное и справедливое предложение в начале этого заседания. В соответствии с этим авторитетным предложением Председателя ряд делегаций уже выступили, объяснив заранее мотивы своего голосования по двум проектам резолюций в отношении Намибии. Я полагаю, что мы должны следовать данному порядку. После того как выступят все делегации, особенно те, которые вчера подняли вопрос об опасениях и подозрениях и еще не выступали се-

годня, мы сможем перейти к процедурному вопросу, поставленному советской делегацией.

50. Как только закончатся выступления по мотивам голосования, я с большим удовольствием отвечу на вопрос, который мне столь любезно и в столь дружеской форме был задан представителем Китая.

51. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Делегация Соединенных Штатов поддерживает предложение Председателя и считает, что именно так и следует поступить. Мы за то, чтобы провести голосование после выступлений членов Совета, и мы должны проголосовать проекты резолюций в том порядке, в каком они были представлены Совету.

52. Сэр КОЛИН КРОУ (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Прежде чем мы обсудим процедурные вопросы, я хотел бы, следуя предложению представителя Аргентины и выступая в ходе общих прений по мотивам голосования, разъяснить наши мотивы голосования.

53. Соединенное Королевство полностью поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе S/10376/Rev.2. Мы считаем, что в нем намечен самый эффективный путь, который позволит нам приступить к поиску решения этой чрезвычайно сложной проблемы. Следует надеяться, что южноафриканское правительство конструктивным образом откликнется на данное предложение.

54. Делегация Соединенного Королевства с пониманием относится к целям, о которых говорится в проекте резолюции, содержащемся в документе S/10608/Rev.1. Из опыта, приобретенного Советом в ходе его работы в Нью-Йорке, известно — и нет нужды еще раз говорить об этом, — что определенные пункты сопряжены для нас с неизбежными затруднениями, касающимися правовых вопросов; мы, однако, не отвергнем этот проект.

55. Г-н ВИНЧИ (Италия) *(говорит по-английски)*: Совет действительно сам устанавливает свою процедуру. Я хотел бы, однако, напомнить членам Совета, что он не отклонил предложения Председателя приступить к разъяснению мотивов голосования по двум проектам резолюций о Намибии. Я полагаю, что, поскольку никто не возражал против этого предложения, мы уже находимся на стадии голосования и в соответствии с временными правилами процедуры не можем прервать голосование. Мы уже находимся на стадии голосования. Именно так я понимаю правила процедуры. Вот почему я высказал ранее мнение о том, что вопрос об очередности не возникнет после того, как мы выступим с разъяснением мотивов голосования. Те выступления по мотивам голосования, которые уже имели место, по-моему, недвусмысленно свидетельствуют о том, что явное большинство склоняется в пользу обоих проектов резолюций.

56. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я бы хотел объяснить, почему, по моему мнению, мы еще не начали голосовать. Объяснения по мотивам голосования — это еще не процесс голосования. Председатель еще не объявил начала голосования. Если голосование началось, то по правилам процедуры уже никто не имеет права выступать, а представитель Италии уже выступает второй раз. Следовательно, это вопреки правилам процедуры.

57. В соответствии с обычным порядком сначала происходит обмен мнениями и выступления делегатов по существу проекта резолюции и о том, как они будут голосовать, а потом, когда Председатель объявляет, что начинается голосование, прекращаются всякие объяснения и выступления. Поэтому мы все еще ведем обсуждение. Когда Председатель объявит, что он ставит проект резолюции на голосование, уже нельзя будет выступать, надо голосовать «за» или «против» или воздержаться.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Я хотел бы обратить внимание членов Совета на то, что у нас остается лишь четыре часа на рассмотрение всех представленных проектов резолюций. В противном случае регламент, установленный Советом, не позволит нам закончить данную работу. Я призываю членов Совета не уделять столько внимания процедурным вопросам и предлагаю заниматься этими вопросами по мере перехода от одного предмета обсуждения к другому. Я объяснил, почему я намерен обсудить, а затем и проголосовать оба проекта резолюции по Намибии одновременно. Мы заслушали выступления членов Совета по мотивам голосования до его проведения, и я намерен, если никто не выступит против моего постановления, приступить к голосованию в том порядке, который был мною предложен.

59. Г-н ХУАН Хуа (Китай) *(говорит по-китайски)*: Прежде чем мы проведем сегодня голосование, я хотел бы знать, согласен ли представитель Аргентины отложить рассмотрение своего предложения, с тем чтобы дать нам больше времени для обмена мнениями относительно этого совершенно нового подхода. Мы не знаем, предприняты ли властями Южной Африки — державы, незаконно оккупирующей территорию Намибии, какие-либо шаги, которые свидетельствовали бы о их желании признавать или уважать предыдущие резолюции о Намибии, принятые Советом Безопасности.

60. Насколько мы знаем, факты говорят о том, что южноафриканские власти по-прежнему игнорируют и нарушают все решения Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии. Если Южная Африка будет упорно настаивать на своем, а ее позиция, которой она придерживается столь долгое время, останется неизменной, то адресованная нашему уважаемому Генеральному секретарю просьба выполнить подобную задачу может привести к новому унижению Организа-

ции Объединенных Наций и Совета Безопасности, и Организация Объединенных Наций вновь подвергнется оскорблениям в связи с незаконной оккупацией, осуществляемой Южной Африкой.

61. Я надеюсь, что каждый из нас серьезно задумается над следующим вопросом: кто может гарантировать, что реакция Южной Африки будет положительной? Я хотел бы выслушать поочередно мнения всех членов Совета, поддерживающих этот проект резолюции.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли кто-нибудь из членов Совета выступить по поводу заявления, только что сделанного представителем Китая?

63. Г-н ОРТИС-де-РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Конечно же, я должен прокомментировать замечания, сделанные представителем Китая. Г-н Председатель, в своем предыдущем выступлении я сказал, что сделаю это после того, как в соответствии с вашим предложением, с вашим призывом выступят все члены Совета, сидящие за этим столом. Сегодня днем по проектам резолюции уже выступили следующие страны: Панама, Япония, Италия, Гвинея, Франция, Бельгия, Китай, — то есть почти 50 процентов — Соединенные Штаты и Соединенное Королевство. Вчера вечером [1637-е заседание] вы, г-н Председатель, в своем блестящем выступлении оказали поддержку проекту резолюции Аргентины; ясно, что вам нет необходимости объяснять мотивы голосования по вашему собственному проекту резолюции. Посол Югославии г-н Мойсов, представляя проект резолюции, разработанный совместно с Гвинеей, Сомали и Суданом, также заявил [там же] от имени авторов, что он поддерживает аргентинский проект резолюции.

64. Следовательно, если я не ошибаюсь, не выступили две делегации. Выступление Советского Союза представляется особенно важным. Как я сказал вчера [там же], моя делегация придает ему большое значение, и мы хотели бы, чтобы Советский Союз проголосовал в поддержку нашего проекта резолюции, так как африканские государства, входящие в Совет, и африканские государства, которые в целом представляют африканскую группу, высказались за этот проект резолюции. Я с большим вниманием выслушаю представителя Советского Союза, если он соблаговолит ознакомить нас со своей точкой зрения, и затем дам объяснение представителю Китая.

65. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я удивлен отвлекающим маневром представителя Аргентины. После выступления представителя Китая мне казалось логичным, чтобы представитель Аргентины дал ответ на поставленный им вопрос. Я не ставил вопроса аргентинскому представителю.

66. Г-н ОРТИС-де-РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Очевидно, представитель Советского Союза хочет продолжить диалог с делега-

цией Аргентины. Он обвиняет меня в попытках отвлечь внимание Ассамблеи. Но я хотел бы просто напомнить, что именно он вчера вечером [1637-е заседание], говоря о первоочередности рассмотрения проектов, заявил, что испытывает некоторые опасения по поводу того, как члены данного Совета будут голосовать по проекту резолюции по Намибии, представленному африканскими членами Совета и Югославией. Именно с целью дать разъяснения советскому представителю мы подсчитываем один за другим голоса. И получается, что советский представитель, сделавший это замечание, говорит об отвлечении внимания представителей, а сам еще не выступил. Пусть Совет сделает выводы.

67. Что касается ответа представителю Китая, то я от него не уклоняюсь, как не уклоняюсь никогда ни от какого ответа. Я отвечу представителю Китая сразу после того, как узнаю позицию Советского Союза.

68. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я полагаю, что, как вы уже отметили, поскольку у нас остается мало времени, необходимо сделать шаг вперед и перейти к голосованию по проектам резолюций в обычном порядке, который вы указали, исходя из того, что существует очередность, вытекающая из сроков представления резолюций, за исключением тех случаев, когда имеются другие официально внесенные предложения. Впрочем, у нас нет необходимости играть в прятки — некоторые из нас, хотя и не все, ясно заявили, что они намерены действовать, и выложили карты на стол. Мы полагаем, было бы желательно, чтобы так же поступили все наши коллеги.

69. Сейчас я хотел бы обратиться к представителю Китая, коллеге, которого все мы глубоко уважаем и который знает о наших чувствах уважения и дружбы к его стране. Не мы виной тому, что он участвует в работе Совета только с недавнего времени. Мы и раньше хотели видеть его среди нас, с тем чтобы он мог заниматься всеми этими вопросами, включая и вопрос о Намибии. Проект резолюции Аргентины был внесен несколько месяцев назад. Я хочу сказать, что нам легче высказаться относительно этого проекта, нежели относительно тех, которые были представлены вчера и которые мне — не знаю, как моим коллегам — трудно было передать в Париж. К моему глубокому сожалению, я должен сказать, что в отношении большинства проектов резолюций у меня нет никаких инструкций и что я вынужден ограничиться высказываниями в рамках общей политики моего правительства. Здесь вопрос упирается в связь. Но вполне очевидно — и представитель Китая сказал об этом, — что проект резолюции Аргентины вносит нечто новое, выходящее за пределы обыденного, и для нас в этом заключается его основное достоинство, поскольку мы видим в нем средство преодоления настоящего тупика.

70. Мы прекрасно понимаем сомнения и колебания китайской делегации. Мы знаем, с кем мы имеем дело и с кем будет иметь дело Генеральный секретарь. Но все же это член Организации Объединенных Наций, и суть дела заключается именно в том, чтобы призвать его к ответу и установить, не существует ли средства или способа, по возможности самого простого, разрешить сложившуюся ситуацию и дать народу Намибии возможность свободно высказаться относительно своей судьбы. И, хотя представитель Китая выступил перед нами с законными сомнениями, я искренне прошу его не препятствовать попытке пойти по этому пути. Здесь, в Совете, мы заявили, что если мы потерпим поражение, которое явится поражением всего международного сообщества, мы, французы, сделаем из этого соответствующие выводы. Вот почему я обращаюсь к представителю Китая с призывом не препятствовать этой новой инициативе, которая может быть полезной для народов Африки.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я намерен приступить к голосованию в соответствии с вынесенным мною постановлением. Собственно говоря, я предоставил слово представителю Аргентины для того, чтобы он ответил на вопросы, заданные нашим другом, представителем Китая. Если других ответов не последует, я намерен приступить к голосованию.

72. Г-н ОРТИС-де-РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Сейчас я отвечу представителю Китая, но прежде я хочу, чтобы стало ясно, кто использует тактику отвлечения внимания членов Совета. Полагаю, что ни у кого не возникает ни малейшего сомнения. Не выступила всего одна делегация, хотя именно она вчера вечером подняла шум.

73. А теперь я дам моему другу послу Хуану Хуа, представителю Китая, ответ на его вопрос. Прежде всего я хотел бы сказать, что с того времени, как делегация Китая стала членом Совета Безопасности, диалог между нею и нашей делегацией носит самый плодотворный характер. Мы со своей стороны уважаем и ценим мнение делегации Китая. Многие предложения Аргентины в различных случаях пользовались поддержкой китайской делегации. И мы со своей стороны готовы продолжать сотрудничать на том же высоком уровне, с тем же уважением, с той же дружбой, которые характеризовали наши контакты в Совете Безопасности. Мы отвечаем в том же тоне, в котором обращаются к нам. Тон диалога с Китаем был дружественным, и мы намереваемся отвечать в таком же духе.

74. Что касается вопроса китайской делегации, то я хочу сказать, что очень хорошо понимаю — об этом я заявил вчера в Совете Безопасности членам африканской группы, об этом я неустанно заявлял при всех контактах, которые поддерживал с целью представить этот проект, — беспокойство, озабоченность и серьезные опасения, которые могут иметь не только китайская деле-

гация, но и делегации африканских стран и в равной степени страны Азии и Латинской Америки, для которых проблемы африканского континента — это их собственные проблемы.

75. Мы не считаем, что наш проект резолюции [S/10376/Rev.2] имеет целью изменить, хотя бы в минимальной степени — я подчеркиваю, хотя бы в минимальной степени, — что-либо из того, что до сегодняшнего дня было одобрено Организацией Объединенных Наций. Делегация Аргентины заявила, что она проголосует за принятие проекта, представленного Гвинеей, Сомали, Суданом и Югославией [S/10608/Rev.1]. Пункт 2 становящейся частью этого проекта гласит:

«Вновь подтверждает, что продолжающаяся оккупация Намибии южноафриканскими властями является незаконной и противоречит интересам народа Намибии».

Мы выскажем эту мысль своим голосованием в поддержку данного проекта резолюции. Мы высказывали ее своим голосованием в поддержку всех принятых резолюций по Намибии. Мы продолжаем считать, — более того, абсолютно уверены в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и консультативным заключением Международного Суда² в том, что присутствие Южной Африки в Намибии является незаконным. Но давайте предположим — видит бог, как это необходимо, чтобы утвердить справедливость в отношении народа Намибии, — что Южная Африка завтра сама захочет изменить свою позицию и покинуть, как это много раз просила сделать ее Организация Объединенных Наций, занимаемую ею территорию. К кому обратится правительство Южной Африки? С кем оно войдет в контакт, чтобы передать власть? Как следует урегулировать вопрос с административными актами? Теми самыми актами, действительность которых признает сам Международный Суд, объявивший о незаконности присутствия Южно-Африканской Республики в Намибии. Я имею в виду такие административные акты, как нотариальные, регистрация рождений и смерти и т. д. Суд полагает, что непризнание законности этих актов нанесет ущерб интересам народа Намибии.

76. Я повторяю: если правительство Южной Африки захотело бы провести передачу власти в мирной и упорядоченной форме, то с кем, как не с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, вступило бы оно в контакт в первую очередь? Южная Африка является членом Организации Объединенных Наций, и она обязана вступить в контакт с Генеральным секретарем. Мы надеемся, что самоопределение приведет Намибию к независимости, а результатом независимости будет сохранение территориальной целостности Намибии и вступление ее в качестве свободного и суверенного государства в Организацию Объединенных Наций.

² Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I. C. J. Reports 1971, p. 16.

77. Делегация Аргентины была бы последней из 132 делегаций государств — членов Организации, которая представила бы проект резолюции, если бы она имела хоть малейшие юридические или политические основания считать, что этот проект мог в какой-то степени противоречить или препятствовать любой другой резолюции, принятой Организацией Объединенных Наций.

78. Речь идет просто о том, чтобы проверить новый путь с единственным намерением и целью попытаться обеспечить скорейшее достижение независимости и права на самоопределение.

79. Я еще раз повторяю, поскольку считаю, что это очень важно, что мандат, который мы предоставляем нашему Генеральному секретарю, имеет целью создать условия, при которых народ Намибии мог бы осуществить самоопределение и получить независимость.

80. Представитель Китая спрашивает, кто может гарантировать, что правительство Южной Африки ответит положительно. С искренностью, которая характеризует все мои выступления, могу сказать: никто не может гарантировать, что это правительство ответит положительно. Это в состоянии сделать лишь само правительство Южной Африки. Если оно не будет следовать политическому реализму и благоразумию, если не прислушается к призывам, с которыми столько раз обращалась к нему Организация Объединенных Наций, если оно еще раз откажет в сотрудничестве этой международной Организации, если, наконец, откажется признать, что Южная Африка находится на континенте, который всеми возможными путями и способами добивается, чтобы оно предоставило независимость территории Намибия, которая не принадлежит ему и которой оно завладело незаконным образом, то в этом случае данное правительство отрежет все пути к решению этого вопроса. Я хочу, следовательно, сказать, что никто не может этого гарантировать. Но я искренне полагаю, что на этот раз стоит по крайней мере попытаться искать решение в этом направлении.

81. Я со своей стороны, как это уже сделал представитель Франции, призываю китайскую делегацию и моего друга посла Хуана Хуа не выступать против данного проекта резолюции.

82. Полагаю, что я удовлетворительным образом ответил на заданный мне вопрос.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я надеюсь, что заявление представителя Аргентины несколько рассеяло опасения представителя Китая.

84. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, я хотел бы задать один вопрос по порядку голосования, а именно: будет ли проведено раздельное голосование двух проектов резолюций? Китайская делегация считает, что голосование должно быть раздельным, с тем чтобы каждая делегация смогла выявить свою позицию по отношению к этим проектам.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Заверяю представителя Китая, что именно так я и намерен поступить.

86. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хочу дать разъяснения в отношении тех сомнений, которые появились у представителя Аргентины.

87. Мне непонятно, какие у него основания бросать упрек советской делегации в том, что мы якобы вчера предприняли отвлекающий маневр. Для этого нет решительно никаких оснований. По-видимому, делегат Аргентины невнимательно слушал мое выступление, а сегодня был занят консультациями и не смог прочесть протокол заседания.

88. Вчера я заявил, что, выслушав объяснения соавторов внесенных проектов резолюций и ознакомившись с их содержанием, советская делегация поддержит эти проекты резолюций и будет за них голосовать. Вот что было сказано вчера. Разве это отвлекающий маневр?

89. Сегодня Председатель вынес решение о том, что он намерен поставить на голосование оба проекта вместе. Мы не оспаривали этого решения. Следовательно, в данном случае молчание — знак согласия. Какие же основания упрекать нас в отвлекающих маневрах? Решительно никаких.

90. Что касается существа аргентинского проекта, то я должен прямо сказать, что никакого энтузиазма и восторга по поводу этого проекта мы не проявляем, и кому-кому, а аргентинскому делегату это хорошо известно. Мы с ним ведем разговор об этом проекте с ноября или с октября месяца, то есть с первого дня его внесения. В то время этот проект был иным как по форме, так и по существу. Нас африканские делегаты убеждали согласиться с первым проектом. Мы решительно возразили против этого. В результате многомесячного обмена мнениями мы имеем несколько видоизмененный проект, и ту миссию, которая возлагается на Генерального секретаря положениями аргентинского проекта резолюции, он будет выполнять в тесном контакте, сотрудничестве и консультациях с определенной группой членов Совета. Таким образом, Совет будет хозяином этого мероприятия.

91. Советский Союз твердо стоит за немедленное освобождение Намибии от тирании и незаконного господства южноафриканских расистов. Мы это подтверждали в наших многократных официальных заявлениях на протяжении всего времени обсуждения этого вопроса, а также своим голосованием за те резолюции, которые были приняты Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности.

92. Мы не считаем, что аргентинский проект резолюции является отвечающим главной задаче. Однако, учитывая настоятельные просьбы африканских делегаций, которые считают возможным испытать и этот метод, мы не стали возражать против мнения и позиции африканских делега-

ций, а лишь настояли на внесении изменений для обеспечения того, чтобы не только Генеральный секретарь, но и члены Совета — определенная группа членов Совета — были ответственными за это мероприятие, и чтобы Совет Безопасности был хозяином этого метода, этой попытки, хотя, прямо скажем, мы и не верим в ее успех. Но мы исходим из того, что это отвечает пожеланиям и позиции африканских государств, что Генеральный секретарь и та группа членов Совета Безопасности, которая будет оказывать ему содействие и проводить с ним консультации, будут руководствоваться ранее принятыми резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и сегодняшней резолюцией, если Совет Безопасности ее примет. Никаких отступлений от этих резолюций не должно быть. Учитывая это, мы не стали возражать против аргентинского проекта резолюции.

93. Однако мы обращаем внимание, что аргентинский проект недоработан, в нем все еще есть многоточия и пустые места. Их надо заполнить. Кто будет в этой группе, которая должна содействовать, помогать и активно консультировать Генерального секретаря? Я полагаю, что этот вопрос заслуживает внимания и что его следует обсудить прежде, чем перейти к голосованию.

94. Г-н ОРТИС-де-РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я искренне полагаю, что должен дать объяснение представителю Советского Союза.

95. Вчера, когда я, как всегда, с большим вниманием следил за выступлением советского представителя, я понял, что он имел в виду все проекты, за исключением аргентинского, когда в заключение своего выступления сказал, что поддерживает эти проекты. Далее он заявил: «Сейчас я перейду к проекту Аргентины». Отсюда я заключил, что он не высказался по нашему проекту. Если я его неправильно понял, то приношу свои извинения. Я сказал вчера и повторил сегодня, что мы, конечно же, придаем большое значение голосованию советской делегации.

96. Как очень верно сказал посол Малик, проект аргентинской резолюции не вызывает бурного энтузиазма у советской делегации. Мы это знали с самого начала. И поэтому я вдвойне признателен советской делегации за то, что она не выступает против нашего проекта.

97. Как я заявил в своем выступлении вчера, я полностью согласен с советским представителем в том, что у этой резолюции, даже если она будет принята, мало шансов на успех. Наши точки зрения в этом вопросе совпадают. Но я также сказал, что стоит попробовать пойти по этому пути. Поскольку советская делегация не будет выступать против проекта, я считаю, что мы также согласны с этим, чему я искренне рад.

98. В заключение, чтобы показать, что мы нередко приходим к согласию с советской делегацией, скажу следующее: я, как и посол Малик, счи-

таю, что было бы уместно, прежде чем перейти к голосованию, чтобы г-н Председатель сообщил нам в соответствии с предложением Сомали [1637-е заседание], каковы результаты его консультаций и кто, следовательно, войдет в группу, предусмотренную проектом резолюции.

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с полученными мною вчера инструкциями Совета я немедленно начал консультации со всеми членами Совета о составе этой группы. Я полагаю, что достигнута определенная договоренность о некотором расширении состава группы, а именно до трех членов. Таким образом, кроме двух уже предложенных членов — Аргентины и Сомали — в группу войдет Югославия. Я собирался проинформировать об этом Совет после голосования двух проектов резолюций.

100. Теперь я предлагаю приступить к голосованию.

101. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Правильно ли я понимаю, что мы вписываем названия этих трех государств в проект резолюции до голосования?

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Никто не возражает против включения в проект трех упомянутых стран? Насколько я понимаю, Совет не возражает. Переходим к голосованию. Ставлю на голосование первый проект резолюции о Намибии, содержащийся в документе S/10376/Rev.2.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал против³.

Один член Совета (Китай) не принимал участия в голосовании.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к голосованию следующего проекта резолюции о Намибии, содержащегося в документе S/10608/Rev.1.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Бельгия, Гвинея, Индия, Италия, Китай, Панама, Сомали, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Югославия, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Проект резолюции принимается 13 голосами при двух воздержавшихся, причем никто не голосовал против⁴.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Ин-

³ См. резолюцию 309 (1972).

⁴ См. резолюцию 310 (1972).

дни, выразившему желание выступить по мотивам голосования.

105. Г-н СЕН (Индия) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы выступить по мотивам голосования после его проведения. Г-н Председатель, вы придерживались весьма разумной процедуры голосования, и мы благодарим вас за это. В то же время она несколько необычна, поскольку за последние семь дней мы обсудили ряд связанных друг с другом вопросов. Поэтому я хотел бы в подходящий момент сделать несколько замечаний общего характера, и я думаю, что такой момент настанет, когда я внесу пересмотренный проект резолюции об апартеиде [S/10609/Rev.1].

106. Мое выступление не займет слишком много времени. Я только скажу, что вследствие моего молчания мое голосование не должно расцениваться как полное согласие с аргентинским текстом или даже со вторым текстом. Представитель Аргентины вполне резонно признал, что его проект резолюции не удовлетворяет многие страны Африки, Азии и Латинской Америки, однако он представляет собой попытку, быть может бесплодную, но все же стоящую того, чтобы ее предпринять. Исходя из этого, мы проголосовали за данный проект.

107. Что же касается второго проекта резолюции, то мы хотели бы, чтобы в нем были учтены общие соображения. Мы хотели бы, например, чтобы во всех этих резолюциях содержалось положение, в соответствии с которым все государства, будь то члены Организации Объединенных Наций или нет, должны запретить иммиграцию в эти районы. Я не вижу никаких упоминаний об этом. Такова лишь одна из многих причин моих сомнений в оценке этих резолюций, однако я вернусь к данному вопросу позднее, когда буду говорить о проекте резолюции об апартеиде. Пока же я хотел бы разъяснить, что наше молчание в ходе прений не означало полной поддержки какой-либо из этих резолюций; оно лишь свидетельствовало о желании действовать в том же духе, в каком действовали авторы данных проектов, в духе, который нас восхищает и который мы разделяем.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Поскольку никто из членов Совета не выразил больше желания выступить по мотивам голосования после его проведения, я предлагаю перейти к рассмотрению проектов резолюций в том порядке, в каком они были представлены, то есть рассмотреть сначала проект резолюции о Южной Родезии, затем проект резолюции о политике апартеида, проводимой правительством Южной Африки, и после этого проект резолюции о территориях, находящихся под португальским управлением. Однако ввиду того, что нам предстоит провести продолжительное вечернее заседание, я предлагаю сделать сейчас перерыв на 45 минут.

109. Г-н СЕН (Индия) *(говорит по-английски)*: Зачем нам делать перерыв? Почему мы не можем продолжать работу?

110. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы задать тот же вопрос.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Это совсем нетрудный вопрос. Сотрудники Секретариата работают уже довольно долго и попросту проголодались; думаю, что будет только разумным предоставить им сорокапятиминутный перерыв.

112. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Это справедливо и в отношении нас.

113. Г-н ГАЛИБ (Сомали) *(говорит по-английски)*: Относясь с должным уважением к заявлениям некоторых постоянных членов Совета о нецелесообразности прерывать сейчас нашу работу, я, откровенно говоря, считаю, что, хотя в рассмотрении этих проектов резолюций и заключаются наша основная задача, решения которой ждут миллионы людей, нам предстоит присутствовать сегодня вечером на двух приемах: один из них устраивается министром иностранных дел Эфиопии, а второй — лично мною. Не хочу быть эгоистичным, но полагаю, что это время могло бы быть использовано для ужина, а также для присутствия на приемах. Возможно, мы выбрали для них неудачное время, но нам хотелось принять вас со всей сердечностью и доставить вам удовольствие.

114. Поэтому я предложил бы возобновить нашу работу в 20 час. 30 мин. или даже в 21 час., поскольку я уверен, что мы сможем завершить ее до полуночи, как это и постановил Совет Безопасности. Развивая мысль, высказанную вами, г-н Председатель, я только напомню нашим друзьям, что нам все же предстоит присутствовать на этих приемах, несмотря на то что обсуждение данных проектов резолюций имеет для нас, разумеется, большее значение. Поэтому я призываю членов Совета прервать работу и собраться снова в 20 час. 30 мин. Мы были бы счастливы, если бы вы пришли к нам хотя бы на пять-десять минут.

115. Г-н МОЙСОВ (Югославия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, если я вас правильно понял, вы сообщили нам о своем намерении приступить к рассмотрению и голосованию различных проектов резолюций в том порядке, в каком они были представлены. Я полностью с вами согласен, но, насколько это видно из нумерации проектов резолюций, первый из них, содержащийся в документе S/10606, касается Южной Родезии; второй, содержащийся в документе S/10607, внесен Гвинеей, Сомали и Суданом и касается проблемы африканских территорий, находящихся под португальским управлением; третий, в порядке перечисления, проект резолюции, содержащийся в документе S/10609, касается проблемы апартеида. Должны ли мы соблюдать

этот порядок при обсуждении данных проектов резолюций?

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предложил данный порядок по той простой причине, что мы еще не располагаем пересмотренным документом о территориях, находящихся под португальским управлением. Если мы полу-

чим этот пересмотренный документ к 20 час. 30 мин., когда мы продолжим заседание, то я, разумеется, буду придерживаться того порядка, о котором только что упомянул представитель Югославии.

Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
